

PROTOCOL

tot vaststelling, voor de periode van 3 mei 2000 tot en met 2 mei 2002, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, zoals bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola

Artikel 1

Met ingang van 3 mei 2000 en voor een periode van twee jaar zijn de in artikel 2 van de overeenkomst bedoelde grenzen voor:

1. vaartuigen voor de garnalenvisserij:
 - op jaarbasis gemiddeld 6 550 brutoregisterton (brt) per maand (ten hoogste 22 vaartuigen).
 - Door de vaartuigen uit de Gemeenschap mag ten hoogste 5000 ton garnalen worden gevangen, waarvan 30 % roze garnaal en 70 % grijze garnaal.
2. visserij op demersale soorten: (trawl, grondbeug, staand kieuwnet):
 - op jaarbasis gemiddeld 3 750 brt per maand.
 - Gerichte visserij op *Centrophorus granulosus* is verboden.
3. vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen: 18 vaartuigen.
4. visserij met de drijvende beug: 25 vaartuigen.
5. visserij op pelagische soorten: 2 vaartuigen.
 - In verband met de bijzondere aard van deze vorm van visserij geldt hiervoor een proefperiode van zes maanden vanaf de datum van inwerkingtreding van dit protocol.

Artikel 2

1. De in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde financiële tegenprestatie voor de in artikel 1 bepaalde vangstmogelijkheden wordt voor de in dat artikel genoemde periode vastgesteld op 13 975 000 EUR per jaar (waarvan 9 950 000 EUR per jaar als financiële compensatie en 4 025 000 EUR per jaar ten behoeve van de acties als bedoeld in artikel 3 van dit protocol).

De financiële compensatie wordt gestort op een begrotingsrekening van het ministerie van Visserij en Milieubeheer.

Deze financiële compensatie dient in het eerste jaar waarin dit protocol van toepassing is uiterlijk op 30 november en in het volgende jaar uiterlijk op de datum waarop dit protocol verjaart, te worden overgemaakt.

2. Wanneer vaartuigen buiten de werkingssfeer van de overeenkomst komen te vallen en de Angolese autoriteiten niet toestaan dat ze door andere vaartuigen worden vervangen, wordt de in lid 1 bedoelde financiële compensatie verlaagd in evenredigheid met de daaruit voor de Gemeenschap voortvloeiende vermindering van de vangstmogelijkheden.

3. De besteding van de financiële compensatie behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van Angola.

Artikel 3

Het bedrag van 4 025 000 EUR dat bestemd is voor de in artikel 2, lid 1, bedoelde specifieke acties wordt als volgt verdeeld:

1. wetenschappelijke en technische programma's van Angola gericht op verbetering van de kennis van de visbestanden en de biologische rijkdommen in de visserijzone van Angola: 750 000 EUR;
2. programma voor kwaliteitscontrole: 350 000 EUR;
3. programma voor ondersteuning van het visserijtoezicht: 775 000 EUR;
4. programma voor de ontwikkeling van de ambachtelijke visserij: 150 000 EUR;
5. programma voor de institutionele versterking van het ministerie van Visserij en Milieubeheer: 500 000 EUR;
6. programma voor de financiering van visserijscholen, studiebeurzen, praktijkstages betreffende de verschillende wetenschappelijke, technische en economische aspecten van de visserij en deelneming aan internationale organisaties, studiebijeenkomsten, symposia en workshops: 1 500 000 EUR.

De acties en de eraan toegewezen jaarlijkse bedragen worden door het ministerie van Visserij en Milieubeheer vastgesteld en ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen gebracht.

Deze jaarlijkse bedragen worden via een begrotingsrekening bij het ministerie van Visserij en Milieubeheer beschikbaar gesteld aan de respectieve instanties, uiterlijk op 30 november in het eerste jaar en na de datum waarop dit protocol verjaart in het volgende jaar.

Het ministerie van Visserij en Milieubeheer deelt gedetailleerde informatie schriftelijk aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen mee. De Europese Gemeenschap kan, nadat zij met de autoriteiten van Angola heeft overlegd, de betrokken betalingen eventueel opnieuw bekijken in het licht van de daadwerkelijke uitvoering van de acties.

Artikel 4

De Europese Gemeenschap behoudt zich het recht voor om, na overleg tussen de partijen, de financiële tegenprestatie niet uit te betalen wanneer de omstandigheden waaronder de visbestanden in de exclusieve economische zone (EEZ) van Angola worden geëxploiteerd, ingrijpend zijn veranderd en de uitoefening van de visserijactiviteiten verhinderen.

Artikel 5

Jaarlijks wordt een gezamenlijke wetenschappelijke vergadering gehouden waarop vraagstukken betreffende het duurzaam beheer van de visbestanden zullen worden onderzocht.

Artikel 6

Als de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 3 vermelde betalingen niet binnen de vastgestelde termijn verricht, kan de toepassing van de overeenkomst worden geschorst.

Artikel 7

De bijlage bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit protocol.

Artikel 8

Dit protocol treedt in werking op de datum van ondertekening. Het is van toepassing met ingang van 3 mei 2000.

BIJLAGE A

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ MET VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE WATEREN VAN ANGOLA**1. PROCEDURE VOOR HET AANVRAGEN EN HET AFGEVEN VAN VERGUNNINGEN**

- 1.1. De Commissie van de Europese Gemeenschappen dient via haar delegatie in Angola uiterlijk 15 dagen vóór de datum waarop de gewenste geldigheidstermijn begint, bij de voor de visserij bevoegde autoriteit van Angola een door de reder opgestelde vergunningsaanvraag in voor elk vaartuig waarmee hij in het kader van deze overeenkomst wenst te vissen. De aanvraag wordt ingediend op de daartoe door Angola verstrekte formulieren, waarvan een model in de aanhangsels 1 en 2 is opgenomen. Wanneer het een eerste aanvraag betreft, dient het formulier vergezeld te gaan van de meetbrief van het vaartuig. Elke aanvraag dient vergezeld te gaan van een bewijs van betaling van de voor de duur van de vergunning verschuldigde rechten.

Voor de toepassing van dit protocol wordt ervan uitgegaan dat de in het kader van de overeenkomst door vaartuigen van de Gemeenschap gedane vangsten van oorsprong zijn uit de Gemeenschap.

- 1.2. Elke vergunning wordt aan de reder verleend voor één bepaald vaartuig. Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt, wanneer bewezen is dat er sprake is van overmacht, de vergunning voor een vaartuig vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig van de Gemeenschap met soortgelijke kenmerken.
- 1.3. De vergunningen worden door de autoriteiten van Angola in de haven van Loanda afgegeven aan de kapiteins van de vaartuigen, nadat de vaartuigen door de bevoegde autoriteit zijn geïnspecteerd. Voor vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug kan evenwel een kopie van de vergunning per fax aan de reder of aan zijn vertegenwoordiger of agent worden gezonden.
- 1.4. De delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Angola wordt in kennis gesteld van de vergunningen die zijn afgegeven door de voor visserij bevoegde autoriteit van Angola.
- 1.5. De vergunning moet steeds aan boord zijn; vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug evenwel worden, zodra de autoriteiten van Angola ervan in kennis zijn gesteld dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen het voorschot heeft betaald, ingeschreven op een lijst van vaartuigen die mogen vissen; deze lijst wordt toegezonden aan de autoriteiten van Angola die belast zijn met de controle op de visserij. In afwachting van het eigenlijke document kan een gefaxte kopie van de vergunning worden verkregen. Deze kopie moet aan boord worden bewaard.
- 1.6. De geldigheidsduur van de vergunning bedraagt één jaar.
- 1.7. Elk vaartuig wordt vertegenwoordigd door een door het ministerie van Visserij en Milieubeheer erkende agent met officiële verblijfplaats in Angola.
- 1.8. De autoriteiten van Angola delen zo spoedig mogelijk mee welke bankrekeningen en munteenheden dienen te worden gebruikt voor de financiële afwikkeling van de overeenkomst.

2. VOOR DE VERGUNNING VERSCHULDIGDE RECHTEN**2.1. Voorschriften voor vaartuigen voor de garnalenvisserij en trawlers voor de visserij op demersale soorten**

De verschuldigde rechten worden als volgt vastgesteld:

- vaartuigen waarmee op garnaal wordt gevisst: 58 EUR/brt per maand;
- vaartuigen voor de visserij op demersale soorten: 205 EUR/brt per jaar.

De rechten kunnen om het kwartaal of om het halfjaar worden betaald. In dat geval wordt het bedrag ervan met respectievelijk 5 en 3 % verhoogd.

2.2. Voorschriften voor vaartuigen voor de tonijnvisserij en voor de visserij met de drijvende beug

De rechten bedragen 25 EUR per ton tonijn die in de visserijzone van Angola is gevangen.

De vergunningen worden afgegeven nadat een forfaitair bedrag van 4 200 EUR per jaar is betaald voor elk vriesvaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen, hetgeen overeenkomt met de jaarlijkse rechten voor een vangst van 168 ton, en een forfaitair bedrag van 2 100 EUR per jaar per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug, hetgeen overeenkomt met de jaarlijkse rechten voor een vangst van 84 ton.

De definitief voor een bepaald visseizoen verschuldigde visrechten worden door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan het einde van het eerste kwartaal van het jaar volgend op het jaar van de vangst vastgesteld aan de hand van de vangstaangiften per vaartuig die zijn bevestigd door een gespecialiseerde wetenschappelijke instantie in het betrokken gebied, namelijk het Institut de Recherche pour le Développement (IRD), het Instituto Español de Oceanografía (IEO) en het Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR).

De definitieve afrekening wordt gelijktijdig aan de autoriteiten van Angola en aan de reders megedeeld. De reders moeten eventuele bijkomende bedragen binnen 30 dagen na kennisgeving van de definitieve afrekening betalen op een rekening bij een financiële instelling of bij een andere, door de Angolese autoriteiten aangewezen instantie.

Als echter het bedrag van de definitieve afrekening lager is dan het bovenbedoelde voorschot, wordt het verschil niet aan de reder terugbetaald.

3. BIOLOGISCHE RUSTPERIODE

Elk jaar kan er op basis van de resultaten van wetenschappelijke observaties, een periode van biologische rust voor de garnalenvisserij worden vastgesteld. Deze periode wordt ten minste drie maanden van tevoren aan de Commissie en de reders meegedeeld. De reders betalen geen vergunningsrechten voor de periode van biologische rust.

4. BIJVANGSTEN

De bijvangsten van de garnalenvisserij zijn eigendom van de reders. Vaartuigen waarmee op garnaal wordt gevist, mogen per jaar 500 ton krab vangen.

5. AANVOER

De vaartuigen van de Gemeenschap voor de visserij met de drijvende beug trachten aan de voorziening van de tonijnconservenfabrieken van Angola bij te dragen in verhouding tot de omvang van hun visserijactiviteit in de zone, en tegen een prijs die, in overleg tussen de reders en de visserijautoriteiten van Angola, wordt vastgesteld op basis van de courante prijzen op de internationale markt. Het bedrag wordt betaald in convertibele valuta.

6. OVERLADING

Elke overlading moet acht dagen van tevoren ter kennis worden gebracht van de bevoegde visserijautoriteiten van Angola en moet in een van de baaien van Loeanda/Lobito in aanwezigheid van de belastingautoriteiten plaatsvinden.

Een kopie van de documenten met betrekking tot overladingen moet 15 dagen vóór het einde van elke maand voor de daaraan voorafgaande maand worden toegezonden aan de dienst Inspectie en Controle van het ministerie van Visserij en Milieubeheer.

7. VANGSTAANGIFTEN

7.1. Vaartuigen voor de garnalenvisserij en trawlers voor de visserij op demersale soorten

7.1.1. Voor deze vaartuigen moeten aan het einde van elke visreis via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen de volgens de modellen in de aanhangsels 3 en 4 opgestelde vangstaangiften aan het Maritiem Onderzoeksinstituut in Loeanda worden toegezonden.

Bovendien moet er voor elk vaartuig via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen een maandelijks verslag bij het Bureau voor onderzoek, planning en statistiek van het ministerie van Visserij en Milieubeheer worden ingediend waarin wordt opgegeven welke hoeveelheden in de loop van de maand zijn gevangen en welke hoeveelheden op de laatste dag van de maand aan boord waren. Dit verslag moet uiterlijk op de 45e dag na de betrokken maand worden ingediend.

Angola behoudt zich het recht voor om, als niet aan deze verplichting wordt voldaan, de sancties toe te passen waarin de Angolese wetgeving voorziet.

7.1.2. Bovendien moeten deze vaartuigen dagelijks hun geografische positie en de vangsten van de vorige dag melden aan het radiostation Loeanda. Het radio-oproepnummer zal aan de reders worden meegedeeld bij de afgifte van de visserijvergunning. Indien gebruik van de radio onmogelijk is, mogen de vaartuigen gebruikmaken van andere communicatiemiddelen, zoals telex of telegram.

Als deze vaartuigen de visserijzone van Angola wensen te verlaten, moeten zij daarvoor toestemming hebben van de dienst Inspectie en Controle van het ministerie van Visserij en Milieubeheer en moeten zij de vangst aan boord laten controleren.

7.2. Vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug

Deze vaartuigen delen tijdens de periode dat in de visserijzone van Angola wordt gevist, om de drie dagen hun positie en vangstcijfers mee aan radiostation Loeanda. Bij het binnenvaren en verlaten van de visserijzone van Angola delen de vaartuigen aan radiostation Loeanda hun positie en de omvang van de vangsten aan boord mee.

Indien gebruik van de radio onmogelijk is, mogen de vaartuigen gebruikmaken van andere communicatiemiddelen, zoals telex of telegram.

Tevens dient de kapitein voor elke periode waarin in de visserijzone van Angola wordt gevist, een visserijlogboek bij te houden op een formulier waarvan het model in aanhangsel 5 is opgenomen.

Dit formulier moet leesbaar worden ingevuld en moet na ondertekening door de kapitein van het vaartuig binnen 45 dagen na het einde van de visreis via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Loeanda worden toegezonden aan de dienst Inspectie en Controle van het ministerie van Visserij en Milieubeheer.

Angola behoudt zich het recht voor om, als niet aan deze verplichting wordt voldaan, de sancties toe te passen waarin de Angolese wetgeving voorziet.

8. VISSERIJZONES

8.1. Vaartuigen waarmee op garnaal wordt gevist, hebben toegang tot alle wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Republiek Angola benoorden 12°20' en buiten de zone van 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.

- 8.2. Vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug hebben toegang tot alle wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Republiek Angola buiten de zone van 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.
- 8.3. Vaartuigen voor de visserij op demersale soorten hebben toegang tot de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Republiek Angola:
- voor trawlers: buiten de zone van 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen, tussen, in het noorden, de 13e breedtegraad en, in het zuiden, een lijn op 5 mijl ten noorden van de grens tussen de exclusieve economische zone van Angola en die van Namibië;
 - voor vaartuigen die gebruik maken van ander vistuig: buiten de zone van 8 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen, in het zuiden begrensd door een lijn op 5 mijl ten noorden van de grens tussen de exclusieve economische zone van Angola en die van Namibië.

9. AANMONSTERING VAN BEMANNINGSLEDEN

Reders van vaartuigen waarvoor in het kader van deze overeenkomst visserijvergunningen zijn afgegeven, moeten ervoor zorgen dat aan boord van elk vaartuig ten minste zes zeelieden, vrij te kiezen uit een door het ministerie van Visserij en Milieubeheer van Angola te bezorgen lijst, een praktische beroepsopleiding krijgen. Deze bepaling geldt niet voor vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

Wanneer, op verzoek van Angola, een waarnemer aan boord gaat, wordt die als een van de zes bovenbedoelde zeelieden beschouwd.

De reders van de Gemeenschap streven ernaar het aantal zeelieden te verhogen en hun opleiding te verbeteren.

Het door beide partijen vastgestelde loon van de zeelieden is voor rekening van de reders en wordt overgemaakt op een rekening bij een door het ministerie van Visserij en Milieubeheer aangewezen financiële instelling. Het loon omvat ook een levensverzekering die alle risico's dekt.

10. WETENSCHAPPELIJKE WAARNEMERS

- 10.1. Ieder vaartuig kan worden verzocht een door het ministerie van Visserij en Milieubeheer aangewezen en betaalde wetenschappelijk functionaris aan boord te nemen. Normaliter mag deze waarnemer niet langer dan één visreis aan boord blijven.
- 10.2. Hoelang de waarnemer aan boord dient te blijven, wordt vastgesteld door de autoriteiten van Angola, maar in het algemeen zal dit niet langer zijn dan nodig is voor de uitvoering van zijn taak.
- 10.3. De waarnemer geniet aan boord dezelfde behandeling als een officier. Hij:
- observeert de visserijactiviteiten van de vaartuigen,
 - verricht bemonsteringsactiviteiten voor biologische doeleinden in het kader van wetenschappelijke programma's,
 - noteert welk vistuig wordt gebruikt,
 - verifieert de in het logboek opgenomen gegevens over de vangsten in de visserijzone van Angola,
 - deelt eens per week de visserijgegevens over de radio mee.

Hierbij:

- zorgt de waarnemer ervoor dat zijn inscheping en zijn verblijf aan boord de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen,
- gaat hij zorgvuldig om met de inventaris en de installaties van het vaartuig, en bewaart hij geheimhouding over alle aan het vaartuig toebehorende documenten, en
- stelt hij een activiteitenverslag op dat aan de bevoegde autoriteiten van Angola wordt bezorgd.

De voorwaarden van het verblijf aan boord worden in onderling overleg vastgesteld door de reder of zijn gemachtigde en de autoriteiten van Angola. De lonen en de socialezekerheidsbijdragen van de waarnemers zijn ten laste van het ministerie van Visserij en Milieubeheer. De reder betaalt via zijn gemachtigde aan het ministerie van Visserij en Milieubeheer een bedrag van 15 EUR per vaartuig voor elke dag dat de waarnemer aan boord is. De kosten van inscheping en ontscheping van de waarnemer zijn ten laste van de reder indien hij niet in staat is de waarnemer in een met de autoriteiten overeen te komen haven van Angola aan boord te nemen of aan land te zetten.

Indien de waarnemer zich binnen twaalf uur na het afgesproken tijdstip nog niet op de afgesproken plaats heeft gemeld, is de reder automatisch ontheven van de verplichting hem aan boord te nemen.

11. INSPECTIE EN CONTROLE

De vaartuigen van de Gemeenschap die in het kader van de overeenkomst vissen, worden via satelliet gevolgd onder de voorwaarden die de partijen overeenkomen.

Op verzoek van de Angolese autoriteiten moeten vaartuigen uit de Gemeenschap die in het kader van de overeenkomst vissen, iedere met inspectie en controle van de visserij belaste Angolese ambtenaar aan boord toelaten zodat die zijn taken kan vervullen; zij moeten er daarbij voor zorgen dat alles vlot verloopt.

Deze ambtenaren mogen niet langer aan boord blijven dan voor de uitvoering van hun taak nodig is.

12. BRANDSTOFVOORZIENING, REPARATIES EN ANDERE VORMEN VAN DIENSTVERLENING

Voor alle vaartuigen die op grond van deze overeenkomst in de visserijzone van Angola vissen, met uitzondering van de vaartuigen voor de tonijnvisserij, moeten brandstof- en watervoorziening, onderhoud en reparaties op de scheepswerf zoveel mogelijk in Angola plaatsvinden.

Bij gelijke condities dient de bemanning door de nationale luchtvaartmaatschappij van Angola (TAAG) te worden vervoerd.

De brandstofvoorziening mag niet gebeuren op andere plaatsen dan de rede van Loeanda of Lobito, tenzij toestemming is verleend door de Dienst Inspectie en Controle van het ministerie van Visserij en Milieubeheer.

13. MAASWIJDTE

De maaswijdte moet minimaal bedragen:

- 13.1. voor de garnalenvisserij: vanaf 1 maart 2001 50 mm. Tot die datum 40 mm.
- 13.2. voor de visserij op demersale soorten: 110 mm.
- 13.3. Als er een nieuwe maaswijdte wordt vastgesteld, is deze voor de vaartuigen uit de Gemeenschap pas vanaf de zesde maand na kennisgeving aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen van toepassing.

14. PROCEDURE BIJ AANHOUDING VAN VAARTUIGEN

- 14.1. Telkens wanneer vissersvaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat van de Gemeenschap en de visserij uitoefenen in het kader van een overeenkomst tussen de Gemeenschap en een derde land, in de visserijzone van Angola worden aangehouden, wordt de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Loeanda daarvan binnen 48 uur in kennis gesteld en ontvangt zij tegelijk een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor de aanhouding.

- 14.2. Voor vaartuigen die in de wateren van Angola mogen vissen, en alvorens maatregelen met betrekking tot de kapitein of de bemanning van het betrokken vaartuig of enige andere actie met betrekking tot de lading en uitrusting van het vaartuig te overwegen, die niet op de bewaring van de bewijzen voor de vermoede overtreding is gericht, wordt ten hoogste 48 uur na ontvangst van het vorenbedoelde bericht een overlegvergadering gehouden tussen de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, het ministerie van Visserij en Milieubeheer en de controle instanties, waaraan eventueel wordt deelgenomen door een vertegenwoordiger van de betrokken lidstaat.

Tijdens dit overleg wisselen de partijen alle documenten en gegevens uit, met name de bewijzen van automatische registratie van de posities van het vaartuig tijdens de visreis tot op het moment van de aanhouding, die de omstandigheden waarin de geconstateerde feiten zich hebben voorgedaan, kunnen helpen verduidelijken.

De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de resultaten van het overleg en van de maatregelen die uit de aanhouding van het vaartuig voortvloeien.

- 14.3. Voordat er een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, wordt geprobeerd tot een schikking te komen. Deze procedure moet uiterlijk drie werkdagen na de aanhouding zijn afgewikkeld.
- 14.4. Als de zaak niet via een schikking kan worden geregeld, en bijgevolg door een ter zake bevoegde rechtbank moet worden beslecht, stelt de bevoegde instantie, voor rekening van de reder, in afwachting van de uitspraak van de rechtbank binnen 48 uur na de afsluiting van de schikkingsprocedure een bankgarantie vast. Deze garantie mag niet hoger zijn dan de maximumboete die in de nationale wetgeving voor de overtreding is bepaald. Wanneer de kapitein van het betrokken vaartuig niet wordt veroordeeld, geeft de bevoegde autoriteit de bankgarantie onmiddellijk aan de reder terug.
- 14.5. Het vaartuig en de bemanning worden vrijgegeven:
 - ofwel onmiddellijk na het einde van het overleg, indien de vastgestelde feiten zulks mogelijk maken,
 - hetzij onmiddellijk nadat voldaan is aan de besluiten van de schikkingsprocedure,
 - ofwel onmiddellijk na de vestiging van de bankgarantie door de reder (bij een gerechtelijke procedure).

BIJLAGE B

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ OP PELAGISCHE SOORTEN MET VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE WATEREN VAN ANGOLA

1. PROCEDURE VOOR HET AANVRAGEN EN HET AFGEVEN VAN VERGUNNINGEN

- 1.1. De Commissie van de Europese Gemeenschappen dient via haar delegatie in Angola uiterlijk 15 dagen vóór de datum waarop de gewenste geldigheidstermijn begint, bij de voor de visserij bevoegde autoriteit van Angola een door de reder opgestelde vergunningsaanvraag in voor elk vaartuig waarmee hij in het kader van deze overeenkomst wenst te vissen. De aanvraag wordt ingediend op de daartoe door Angola verstrekte formulieren, waarvan een model in aanhangsel 1 is opgenomen. Wanneer het een eerste aanvraag betreft, dient het formulier vergezeld te gaan van de meetbrief van het vaartuig. Elke aanvraag dient vergezeld te gaan van een bewijs van betaling van de voor de duur van de vergunning verschuldigde rechten.

Bij verlenging van de vergunning wordt aan de Angolese autoriteiten alleen een bewijs van betaling overgelegd voor de gevraagde periode; de hierboven genoemde documenten worden alleen overgelegd bij de eerste aanvraag van een vergunning of bij een wijziging van de technische kenmerken van het vaartuig.

- 1.2. Elke vergunning wordt aan de reder verleend voor één bepaald vaartuig. Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt, wanneer bewezen is dat er sprake is van overmacht, de vergunning voor een vaartuig vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig van de Gemeenschap met soortgelijke kenmerken.
- 1.3. Bij de eerste aanvraag worden de vergunningen door de autoriteiten van Angola in de dichtstbijzijnde haven afgegeven aan de kapiteins van de vaartuigen, nadat de vaartuigen door de bevoegde autoriteit zijn geïnspecteerd.
- 1.4. De delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Angola wordt in kennis gesteld van de vergunningen die zijn afgegeven door de voor visserij bevoegde autoriteit van Angola.
- 1.5. De vergunning moet steeds aan boord zijn; zodra de autoriteiten van Angola ervan in kennis zijn gesteld dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen het voorschot heeft betaald, worden de vaartuigen evenwel ingeschreven op een lijst van vaartuigen die mogen vissen; deze lijst wordt toegezonden aan de autoriteiten van Angola die belast zijn met de controle op de visserij. In afwachting van het eigenlijke document kan een gefaxte kopie van de vergunning worden verkregen. Deze kopie moet aan boord worden bewaard.
- 1.6. De geldigheidsduur van de vergunning bedraagt ten minste één maand en kan worden verlengd.
- 1.7. Elk vaartuig wordt vertegenwoordigd door een door het ministerie van Visserij en Milieubeheer erkende agent met officiële verblijfplaats in Angola.
- 1.8. De autoriteiten van Angola delen vóór de inwerkingtreding van dit protocol mee welke bankrekeningen en munteenheden dienen te worden gebruikt bij de betaling van de rechten.
- 1.9. Een vergunning betreft de visserij op horsmakreel en makreel. De bijvangsten van andere soorten mogen ten hoogste 10 % bedragen.

2. VOOR DE VERGUNNING VERSCHULDIGDE RECHTEN

Het recht wordt vastgesteld op EUR 3/GT per maand.

Na de proefperiode worden de voorwaarden voor het uitoefenen van de visserij vastgesteld in overleg tussen de reders en de autoriteiten van Angola, waarbij wordt uitgegaan van de resultaten van de proefperiode.

3. OVERLADING

Elke overlading moet acht dagen van tevoren ter kennis worden gebracht van de bevoegde visserijautoriteiten van Angola en moet in een van de baaien van Loanda/Lobito in aanwezigheid van de belastingautoriteiten plaatsvinden.

Een kopie van de documenten met betrekking tot overladingen moet 15 dagen vóór het einde van elke maand voor de daaraan voorafgaande maand worden toegezonden aan de dienst Inspectie en Controle van het ministerie van Visserij en Milieubeheer.

4. VANGSTAANGIFTEN

- 4.1. Voor deze vaartuigen moeten aan het einde van elke visreis via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen de volgens de modellen in aanhangsel 6 opgestelde vangstaangiften aan het Maritiem Onderzoeksinstituut in Loanda worden toegezonden.

Bovendien moet er voor elk vaartuig via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen een maandelijks verslag bij het Bureau voor onderzoek, planning en statistiek van het ministerie van Visserij en Milieubeheer worden ingediend waarin wordt opgegeven welke hoeveelheden in de loop van de maand zijn gevangen en welke hoeveelheden op de laatste dag van de maand aan boord waren. Dit verslag moet uiterlijk op de 45e dag na de betrokken maand worden ingediend.

- 4.2. Als deze vaartuigen de visserijzone van Angola wensen te verlaten, moeten zij daarvoor toestemming hebben van de dienst Inspectie en Controle van het ministerie van Visserij en Milieubeheer en moeten zij de vangst aan boord laten controleren.

Angola behoudt zich het recht voor om, als niet aan deze verplichting wordt voldaan, de sancties toe te passen waarin de Angolese wetgeving voorziet.

5. VISSERIJZONES

Vaartuigen waarmee op pelagische soorten wordt gevist, hebben toegang tot alle wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Republiek Angola, buiten de zone van 12 zeemijl.

6. AANMONSTERING VAN BEMANNINGSLEDEN

Tijdens de proefperiode hoeven de vaartuigen die op pelagische soorten vissen, geen Angolese zeelieden aan boord te nemen.

7. WETENSCHAPPELIJKE WAARNEMERS

- 7.1. Ieder vaartuig kan worden verzocht een door het ministerie van Visserij en Milieubeheer aangewezen en betaalde wetenschappelijk functionaris aan boord te nemen. Normaliter mag deze waarnemer niet langer dan één visreis aan boord blijven.

- 7.2. Hoelang de waarnemer aan boord dient te blijven, wordt vastgesteld door de autoriteiten van Angola, maar in het algemeen zal dit niet langer zijn dan nodig is voor de uitvoering van zijn taak.

- 7.3. De waarnemer geniet aan boord dezelfde behandeling als een officier. Hij:

- observeert de visserijactiviteiten van de vaartuigen,
- verricht bemonsteringsactiviteiten voor biologische doeleinden in het kader van wetenschappelijke programma's,
- noteert welk vistuig wordt gebruikt,
- verifieert de in het logboek opgenomen gegevens over de vangsten in de visserijzone van Angola,
- deelt eens per week de visserijgegevens over de radio mee.

Hierbij:

- zorgt de waarnemer ervoor dat zijn inscheping en zijn verblijf aan boord de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen,
- gaat hij zorgvuldig om met de inventaris en de installaties van het vaartuig, en bewaart hij geheimhouding over alle aan het vaartuig toebehorende documenten, en
- stelt hij een activiteitenverslag op dat aan de bevoegde autoriteiten van Angola wordt bezorgd.

De voorwaarden van het verblijf aan boord worden in onderling overleg vastgesteld door de reder of zijn gemachtigde en de autoriteiten van Angola. De lonen en de socialezekerheidsbijdragen van de waarnemers zijn ten laste van het ministerie van Visserij en Milieubeheer. De reder betaalt via zijn gemachtigde aan het ministerie van Visserij en Milieubeheer een bedrag van 15 EUR per vaartuig voor elke dag dat de waarnemer aan boord is. De kosten van inscheping en ontscheping van de waarnemer zijn ten laste van de reder indien hij niet in staat is de waarnemer in een met de autoriteiten overeen te komen haven van Angola aan boord te nemen of aan land te zetten.

Indien de waarnemer zich binnen twaalf uur na het afgesproken tijdstip nog niet op de afgesproken plaats heeft gemeld, is de reder automatisch ontheven van de verplichting hem aan boord te nemen.

8. INSPECTIE EN CONTROLE

De vaartuigen van de Gemeenschap die in het kader van de overeenkomst vissen, worden via satelliet gevolgd onder de voorwaarden die de partijen overeenkomen.

Op verzoek van de Angolese autoriteiten moeten vaartuigen uit de Gemeenschap die in het kader van de overeenkomst vissen, iedere met inspectie en controle van de visserij belaste Angolese ambtenaar aan boord toelaten zodat die zijn taken kan vervullen; zij moeten er daarbij voor zorgen dat alles vlot verloopt.

Deze ambtenaren mogen niet langer aan boord blijven dan voor de uitvoering van hun taak nodig is.

9. BRANDSTOFVOORZIENING, REPARATIES EN ANDERE VORMEN VAN DIENSTVERLENING

Voor alle vaartuigen die op grond van deze overeenkomst in de visserijzone van Angola vissen, moeten brandstof- en watervoorziening, onderhoud en reparaties op de scheepswerf zoveel mogelijk in Angola plaatsvinden.

Bij gelijke condities dient de bemanning door de nationale luchtvaartmaatschappij van Angola (TAAG) te worden vervoerd.

De brandstofvoorziening mag niet gebeuren op andere plaatsen dan de rede van Loeanda of Lobito, tenzij toestemming is verleend door de dienst Inspectie en Controle van het ministerie van Visserij en Milieubeheer.

10. MAASWIJDTE

De minimummaaswijdte is vastgesteld in de nationale wetgeving.

11. PROCEDURE BIJ AANHOUDING VAN VAARTUIGEN

11.1. Telkens wanneer vissersvaartuigen die de vlag voeren van een lidstaat van de Gemeenschap en de visserij uitoefenen in het kader van een overeenkomst tussen de Gemeenschap en een derde land, in de visserijzone van Angola worden aangehouden, wordt de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Loanda daarvan binnen 48 uur in kennis gesteld en ontvangt zij tegelijk een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor de aanhouding.

11.2. Voor vaartuigen die in de wateren van Angola mogen vissen, en alvorens maatregelen met betrekking tot de kapitein of de bemanning van het betrokken vaartuig of enige andere actie met betrekking tot de lading en uitrusting van het vaartuig te overwegen, die niet op de bewaring van de bewijzen voor de vermoede overtreding is gericht, wordt ten hoogste 48 uur na ontvangst van het vorenbedoelde bericht een overlegvergadering gehouden tussen de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, het ministerie van Visserij en Milieubeheer en de controle instanties, waaraan eventueel wordt deelgenomen door een vertegenwoordiger van de betrokken lidstaat.

Tijdens dit overleg wisselen de partijen alle documenten en gegevens uit, met name de bewijzen van automatische registratie van de posities van het vaartuig tijdens de visreis tot op het moment van de aanhouding, die de omstandigheden waarin de geconstateerde feiten zich hebben voorgedaan, kunnen helpen verduidelijken.

De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de resultaten van het overleg en van de maatregelen die uit de aanhouding van het vaartuig voortvloeien.

11.3. Voordat er een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, wordt geprobeerd tot een schikking te komen. Deze procedure moet uiterlijk drie werkdagen na de aanhouding zijn afgewikkeld.

11.4. Als de zaak niet via een schikking kan worden geregeld, en bijgevolg door een terzake bevoegde rechtbank moet worden beslecht, stelt de bevoegde instantie, voor rekening van de reder, in afwachting van de uitspraak van de rechtbank binnen 48 uur na de afsluiting van de schikkingsprocedure een bankgarantie vast. Deze garantie mag niet hoger zijn dan de maximumboete die in de nationale wetgeving voor de overtreding is bepaald. Wanneer de kapitein van het betrokken vaartuig niet wordt veroordeeld, geeft de bevoegde autoriteit de bankgarantie onmiddellijk aan de reder terug.

11.5. Het vaartuig en de bemanning worden vrijgegeven:

- ofwel onmiddellijk na het einde van het overleg, indien de vastgestelde feiten zulks mogelijk maken,
- hetzij onmiddellijk nadat voldaan is aan de besluiten van de schikkingsprocedure,
- ofwel onmiddellijk na de vestiging van de bankgarantie door de reder (bij een gerechtelijke procedure).

Aanhangsel 1

AANVRAAG VOOR EEN VERGUNNING VOOR DE VISSERIJ OP GARNALEN EN DEMERSALE SOORTEN IN DE WATEREN VAN ANGOLA

DEEL A

1. Naam van de eigenaar/reder:
2. Nationaliteit van de eigenaar/reder:
3. Kantooradres van de eigenaar/reder:
.....
.....
4. Chemische additieven die mogen worden gebruikt (merknaam en samenstelling):
.....
.....
.....

DEEL B

Voor elk vaartuig in te vullen

1. Geldigheidstermijn:
2. Naam van het vaartuig:
3. Bouwjaar:
4. Oorspronkelijk onder de vlag van:
5. Momenteel onder de vlag van:
6. Onder deze vlag varend sinds:
7. Jaar van aankoop:
8. Registratiehaven en -nummer:
9. Visserijmethode:
10. Brutoregistertonnage:
11. Roepletters en frequentie van de radio:
12. Lengte over alles (m):
13. Breedte (m):
14. Holte (m):
15. Bouwmateriaal van de romp:
16. Motorvermogen:
17. Snelheid (knopen):
18. Capaciteit van de koelruimte:
19. Capaciteit brandstoftanks (m³):
20. Capaciteit visruimen (m³):
21. Kleur van de romp:
22. Kleur van de bovenbouw:

23. Communicatieapparatuur aan boord:

Type	Merk	Vermogen (watt)	Bouwjaar	Frequentie	
				Ontvangen	Zenden

24. Navigatie- en opsporingsapparatuur aan boord:

Type	Merk	Model	Werkingsfeer

25. Naam van de kapitein:

26. Nationaliteit van de kapitein:

Als bijlage toe te voegen:

- drie kleurenfoto's van het vaartuig (zijaanzicht),
- een afbeelding en geen gedetailleerde beschrijving van het gebruikte vistuig,
- een document waaruit blijkt dat de vertegenwoordiger van de eigenaar/reder gemachtigd is om deze aanvraag te ondertekenen.

.....
(Datum aanvraag).....
(Handtekening vertegenwoordiger van de eigenaar/reder)

Aanhangsel 2

AANVRAAG VOOR EEN VERGUNNING VOOR DE VISSERIJ OP TONIYNACHTIGEN IN DE WATEREN VAN ANGOLA

DEEL A

1. Naam van de eigenaar/reder:
2. Nationaliteit van de eigenaar/reder:
3. Kantooradres van de eigenaar/reder:
-
-

DEEL B

Voor elk vaartuig in te vullen

1. Geldigheidstermijn:
2. Naam van het vaartuig:
3. Bouwjaar:
4. Oorspronkelijk onder de vlag van:
5. Momenteel onder de vlag van:
6. Onder deze vlag varend sinds:
7. Jaar van aankoop:
8. Registratiehaven en -nummer:
9. Visserijmethode:
10. Brutoregister-tonnage:
11. Roepleetters en frequentie van de radio:
12. Lengte over alles (m):
13. Lengte voorstevens (m):
14. Holte (m):
15. Bouwmateriaal van de romp:
16. Motorvermogen:
17. Snelheid (knopen):
18. Capaciteit kajuiten:
19. Capaciteit brandstoftanks (m³):
20. Capaciteit visruimen (m³):
21. Vriescapaciteit (ton/24 uur) en invriessysteem:
22. Kleur van de romp:
23. Kleur van de bovenbouw:

24. Communicatieapparatuur aan boord:

Type	Merk	Model	Motorvermogen (watt)	Bouwjaar	Frequentie	
					Ontvangen	Zenden

25. Navigatie- en opsporingsapparatuur aan boord:

Type	Merk	Model

26. Ingeschakelde hulpvaartuigen (voor elk vaartuig):
- 26.1. Brutoregister-tonnage:
- 26.2. Lengte over alles (m):
- 26.3. Lengte voorsteven (m):
- 26.4. Holte (m):
- 26.5. Bouwmateriaal van de romp:
- 26.6. Motorvermogen:
- 26.7. Snelheid (knopen):
27. Hulpapparatuur voor de opsporing van vis vanuit de lucht (ook indien niet aan boord geïnstalleerd):
-
28. Thuishaven:
29. Naam van de kapitein:
30. Nationaliteit van de kapitein:

Als bijlage toe te voegen:

- drie kleurenfoto's van het vaartuig (zijaanzicht), van de hulpvaartuigen en van de apparatuur voor het opsporen van vis vanuit de lucht,
- een afbeelding en een gedetailleerde beschrijving van het gebruikte vistuig,
- een document waaruit blijkt dat de vertegenwoordiger van de eigenaar/reder gemachtigd is om deze aanvraag te ondertekenen.

.....
(Datum aanvraag)

.....
(Handtekening vertegenwoordiger van de eigenaar/reder)

Aanhangsel 3.2

VISREISGEGEVENS

Radio-oproepletters (1)	
Registratienummer (2)	
Naam van vaartuig (3)	
Nationaliteit (4)	
Reder (5)	

	Vertrek (6)	Aankomst (7)
Datum		
Haven		
Naam van de kapitein en handtekening (8)		

VISTUIG (Het vistuig aanduiden en de afmetingen vermelden) (9)

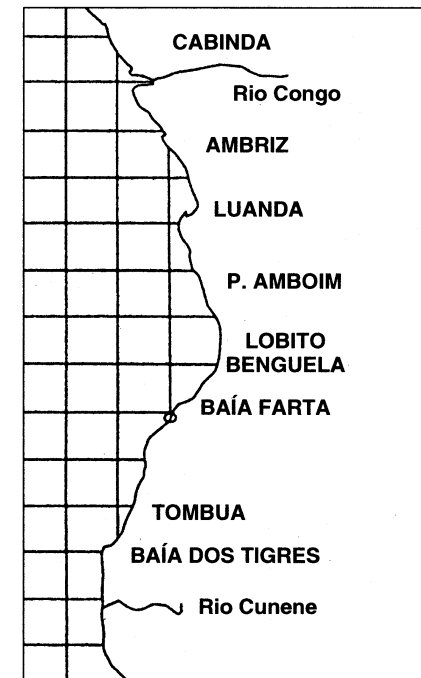
Vistuig	Bovenpees (m) (g)	Onderpees (m)	Maaswijdte kuil (mm)
Demersale trawl (a)			
Pelagische trawl (b)			
Garnalennet (c)			
	Boeilijn	Diepte (m)	
Ringnet (d)			
	Lengte (m)	Aantal haken	
Beuglijn (e)			
	Lengte (m)	Diepte (m)	
Kieuwnet/schakelnet (f)			
Andere (specificeren)			

VOORNAAMSTE SOORTEN WAAROP WORDT GEVIST (Naam en nummer aangeven) (10)

--	--	--	--

Duid op het hiernaast vermelde kaartje in elk vak HET TOTALE AANTAL VISDAGEN aan (11)

TOTALE VANGSTEN IN KG (Gewicht totale vangst aan boord van het vaartuig) (12)	
---	--



Aanhangsel 4.2

VISREISGEGEVENS

Radio-oproepletters (1)	
Registratienummer (2)	
Naam van vaartuig (3)	
Nationaliteit (4)	
Reder (5)	

	Vertrek (6)	Aankomst (7)
Datum		
Haven		
Naam van de kapitein en handtekening (8)		

VISTUIG (Het vistuig aanduiden en de afmetingen vermelden) (9)

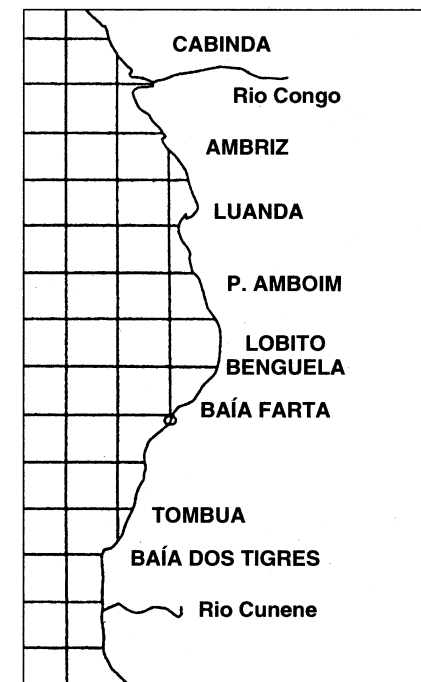
Vistuig	Bovenpees (m) (g)	Onderpees (m)	Maaswijdte kuil (mm)
Demersale trawl (a)			
Pelagische trawl (b)			
Garnalennet (c)			
	Boeilijn	Diepte (m)	
Ringnet (d)			
	Lengte (m)	Aantal haken	
Beuglijn (e)			
	Lengte (m)	Diepte (m)	
Kieunnet/schakelnet (f)			
Andere (specificeren)			

VOORNAAMSTE SOORTEN WAAROP WORDT GEVIST (Naam en nummer aangeven) (10)

--	--	--	--

Duid op het hiernaast vermelde kaartje in elk vak HET TOTALE AANTAL VISDAGEN aan (11)

TOTALE VANGSTEN IN KG (Gewicht totale vangst aan boord van het vaartuig) (12)	
---	--



IIP
MINISTERIE VAN VISSERIJ

LOGBOEKFORMULIER VOOR DE VISSERIJ OP TONIJN

VISTUIG:

- BEUG
- AAS
- RINGZEGEN
- TROLLER
- ANDERE

NAAM VAN HET VAARTUIG:			BRUTOTONNAGE:				MAAND			DAG	JAAR	HAVEN	VERTREK vaartuig:				TERUGKEER vaartuig:				AANTAL VISDAGEN:				AANTAL UITZETTEN:				NUMMER VISREIS:				
VLAGGENSTAAT:			CAPACITEIT — (M.T):				KAPITEIN:			AANTAL BEMANNINGSLEDEN:																							
INSCHRIJVINGSNUMMER:			REDERIJ:				ADRES:				INGEVULD DOOR:																						
MAAND	DATUM	VISSE-RIJZONE		TEMP. OPPERVLAKTEWATER (°C)	INSPANNING (Aantal gebruikte haken)	VANGSTEN																				GEBRUIKT AAS							
		BREEDTE N/Z	LENGTE O/W			BLAUWVIN-TONIJN		GEELVINTONIJS		GROOTOOG-TONIJN		ALBACORE		ZWAARDVIS		GESTREEPTE MARLIJN WITTE MARLIJN		ZWARTE MARLIJN		ZEILVIS		GESTREEPTE TONIJN		DIVERSE SOORTEN		DAGTOTAAL (Gewicht in kg)		GEEP	INKVIS	LEVEND	ANDER		
						Aantal (stuks)	Gewicht (kg)	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg						

1 - Na afloop van elke reis een afschrift van het formulier bezorgen aan het ministerie van Visserij.
 2 - „Visserijzone” betekent de positie van het vaartuig. Minuten afronden en breedte- en lengtegraden opgeven. (Niet vergeten N/Z en O/W te vermelden)
 3 - Onderste regel — aangeland gewicht — pas invullen op einde van de reis. Op te geven is het daadwerkelijke gewicht bij het lossen van het vaartuig.
 4 - Alle gegevens van dit formulier worden strikt vertrouwelijk behandeld.

STATISTISCHE GEGEVENS BETREFFENDE DE PELAGISCHE VISSERIJ

MINISTERIE VAN VISSERIJ

Maand:

Jaar:

Naam van het vaartuig:	
Nationaliteit (vlag):	

Motorvermogen:	
Brutotonnage:	

Visserijmethode:	
Thuishaven:	

Datum	Visserijzones		Aantal trekken van het net	Aantal visuren	Vissoorten (in kg)					
	Lengtegraad	Breedtegraad			Makreel en horsmakreel		Totaal	Andere	Totaal	
					Makreel	Horsmakreel				
1)										
2)										
3)										
4)										
5)										
6)										
7)										
8)										
9)										
10)										
11)										
12)										
13)										
14)										
15)										
16)										
17)										
18)										
19)										
20)										
21)										
22)										
23)										
24)										
25)										
26)										
27)										
28)										
29)										
30)										
31)										
		TOTAAL								